

כט ניסן תשפ"ו

16/04/2026

מספר מסמך: 1317433



לכבוד

מוסדות הכשרה

שלום רב,

**הנדון: הודעת מפקח עבודה ראשי בדבר תרגום הכשרות מפעילי עגורן ג' (גשר עילי/שער) ואתת**

1. בעקבות התארכות צורכי המשק לעניין הצורך להכשיר עובדים זרים כמפעילי עגורן ג' (גשר עילי/שער) ואתתים, ובשל התמשכות מלחמת "התקומה" וגיוס נרחב של עובדים זרים לעבודה בתחומי התעשייה והבנייה, החלטתי לאפשר שימוש **במתורגמן בהכשרות של מפעילי עגורן ג' ואתתים** לתקופה נוספת לאחר תקופת ניסיון בה אפשרתי שימוש במתורגמן בהכשרות של מפעילי עגורן ג' ואתתים, והכל כדלקמן:
  - 1.1 המתורגמן יהיה נוכח בכיתה במהלך כל שעות ההכשרה ויתרגם את תוכן שיעורי ההכשרה לשפתם של הלומדים וכן גם את המבחן.
  - 1.2 נעשה שימוש במתורגמן כאמור בסעיף 1, על מוסד ההכשרה לתעד את השימוש בו במערכת עגורנאים בשדה "כתובת מדויקת למקום הדרכה" – יש לציין את הכתובת עם מקף בין הכתובת למילה "מתורגמן" - לדוגמא: "בנק ישראל 5 ירושלים-מתורגמן".
  - 1.3 החלטתי זו היא בהתייחס לנוהל - הודעת מפקח עבודה ראשי בדבר עדכון תכניות לימוד לקורסי הכשרת מפעילי עגורן ג' ד' ואתת מספר מסמך 948861.
2. החלטתי זו מיום הודעתי זו ועד ליום 31/8/2026 או עד מתן החלטה אחרת של המינהל, המוקדם מביניהם.

בכבוד רב,

**יוזקאל שורצמן**  
**מפקח עבודה ראשי**  
**וראש מינהל הבטיחות והבריאות התעסוקתית**